



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
Email info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax.: +49-[0]7433-9933-149
Internet www.kern-sohn.com

Istruzioni per l'uso

Barra elettronica di misurazione di statura

KERN MSD 200

Versione 1.1
02/2010
I



MSD_200-BA-i-1011



KERN MSD 200

Versione 1.1 02/2010

Istruzioni per l'uso

Barra elettronica di misurazione di statura

Indice

1	Complessivo dell'apparecchio	3
2	Dati tecnici.....	4
3	Dichiarazione di conformità.....	5
4	Indicazioni fondamentali	6
5	Disimballaggio - dotazione di consegna.....	7
6	Inserire batteria.....	8
7	Cambiare batteria.....	9
8	Montaggio.....	10
9	Esercizio	11
10	Assistenza, Manutenzione, Smaltimento.....	13

1 Complessivo dell'apparecchio

MSD 200 con KERN MPB-P:



1. Battuta di testa
2. Barra di misurazione
3. Visualizzatore

2 Dati tecnici

KERN	MSD 200
Campo di misurazione	1,2 – 2 m
Leggibilità	1 mm
Tolleranza	10 mm
Unità	cm → ft/inch → inch
Batteria	2 x 1.5 V AAA
Durata di funzionamento	600 h
Disattivazione automatica	dopo 60 s
Dimensioni (L x A x P) mm, piegato	90 x 1000 x 70
Peso netto	0.85 kg
Bilance combinabili	Bilance di persone con treppiede <ul style="list-style-type: none"> • KERN MPS-PM • KERN MPB-P
	Bilance con appoggio <ul style="list-style-type: none"> • KERN MTS-M

3 Dichiarazione di conformità



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

Email info@kern-sohn.de

Tel.: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax.: 0049-[0]7433-9933-149

Internet www.kern-sohn.de

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms to the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Height rod: KERN MSA 80, MSD 200, MSE 210

Direttiva UE	Standards
2004/108/EC EMC	EN 61000-6-3 : 2007, CISPR 16-2-3: 2003 EN 61000-6-1 : 2007 IEC61000-4-2: 1995+A1 : 1998+A2: 2000 IEC61000-4-3: 2008 IEC61000-4-8 : 1993+A1 : 2000
2006/95/EC LVD	EN 60950: 2006

Data: 22.09.2009

Signature: 

Gottl. KERN & Sohn GmbH
Management

Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

4 Indicazioni fondamentali



Formazione del personale

Prima del montaggio e della messa in servizio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, anche se Lei ha già lavorato con i prodotti KERN.

Per l'impiego e la manutenzione conforme del prodotto, il personale medico specializzato deve applicare ed osservare le istruzioni per l'uso.

Indicazioni di sicurezza

- Montare la barra di misurazione di statura solo in bilance di persone KERN con treppiede integrato e bilance di appoggio (vedere cap. 2 „Dati tecnici) oppure in una parete.
- Utilizzare solo il materiale di montaggio fornito.
- Assicurare che il montaggio era stato eseguito correttamente e tutte le viti sono state saldamente serrate, vedere cap. 7 „Montaggio“.
- Per un'applicazione medica esaminare la correttezza della scala dopo il montaggio nuovamente tramite un misuratore di lunghezze tarato.
- Assicuratevi che dopo ogni uso il portello di misurazione sia ribaltato in basso giacché ci esiste pericolo di lesioni.
- La misurazione della statura risulta esatta se il calcagno, il dosso e la testa sono stati allineati in una linea dritta. Anche osservare che la statura di una persona può variare alcuni centimetri nel percorso di un giorno.

Monitoraggio dei mezzi di verifica

Si raccomanda controllare l'esattezza della barra di misurazione tramite strumenti adatti, ma non è necessario, poiché la misurazione della statura umana è sempre molto inesatta.

5 Disimballaggio - dotazione di consegna

Controllo alla consegna Controllare l'imballaggio subito alla consegna, nonché l'apparecchio durante il disimballaggio se presentino eventuali danni esterni visibili.

Imballaggio Conservare tutte le parti dell'imballaggio originale per un'eventuale rispedizione ove necessaria.
Per la rispedizione va usato solamente l'imballaggio originale.

Volume di fornitura Barra di misurazione, vedere cap. 1
Battuta di testa, vedere cap. 1
Visualizzatore, vedere cap. 1
2 batterie di 1.5 V AAA



2 x Supporto



4 x Viti „Supporto su treppiede bilancia“



2 x Viti „Barra di misurazione su treppiede bilancia“

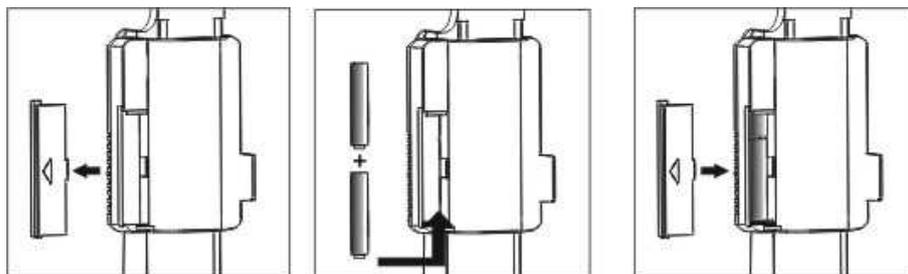


Istruzioni per l'uso

6 Inserire batteria

Prima della messa in esercizio inserire le batterie come segue:

1. Togliere il coperchio dello scomparto batterie secondo l'illustrazione
2. Inserire 2 batterie di 1.5 V AAA osservando la polarità corretta (vedere lato interno del coperchio).
3. Applicare di nuovo il coperchio delle batterie.



Per risparmiare le batterie, l'apparecchio viene automaticamente disinserito dopo 60 secondi senza cambio dello schermo.

Se l'apparecchio non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, togliere le batterie e conservarle a parte. La fuoriuscita del liquido delle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio.

7 Cambiare batteria

Se nel display appare „lo“, la capacità delle batterie sarà pronto esaurita. Scambiare le batterie come segue.



Fig. 1: Togliere il coperchio dello scomparto batterie secondo l'illustrazione

Fig. 2: Allentare le batterie tramite un oggetto appuntito

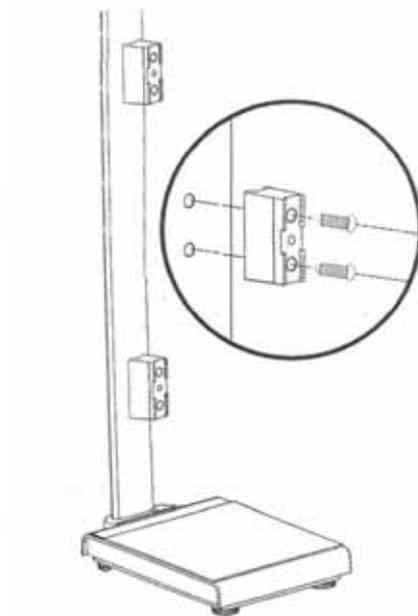
Fig. 3: Togliere batterie

Fig. 4-6. Inserire 2 batterie di 1.5 V AAA. Osservarne la polarità corretta.

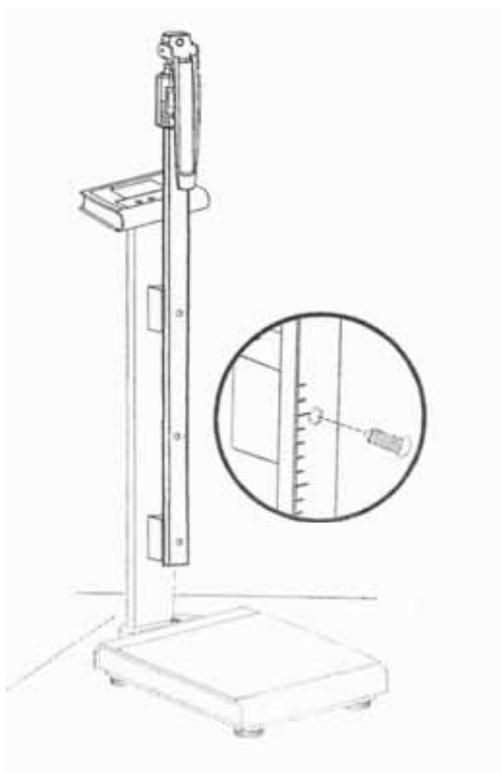
Fig. 7: Applicare di nuovo il coperchio delle batterie.

8 Montaggio

Montaggio sulle bilance KERN



Avvitare supporto con due viti sul treppiede della bilancia nelle bocche filettate rispettive.



Estrarre la barra di misurazione statura ed avvitare sul supporto tramite la vite rispettiva.

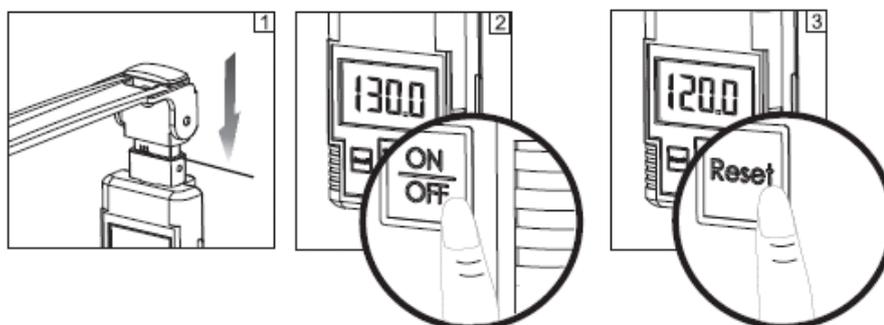
9 Esercizio

Complessivo tastiera



Tasto	Funzione
ON/OFF	Accensione/Spegnimento
UNIT	Commutazione unità (cm → ft/inch → inch)
HOLD	„Congelare“ il risultato di misurazione
RESET	Ripristinare scala (120 cm)

Accendere/ Ripristinare scala

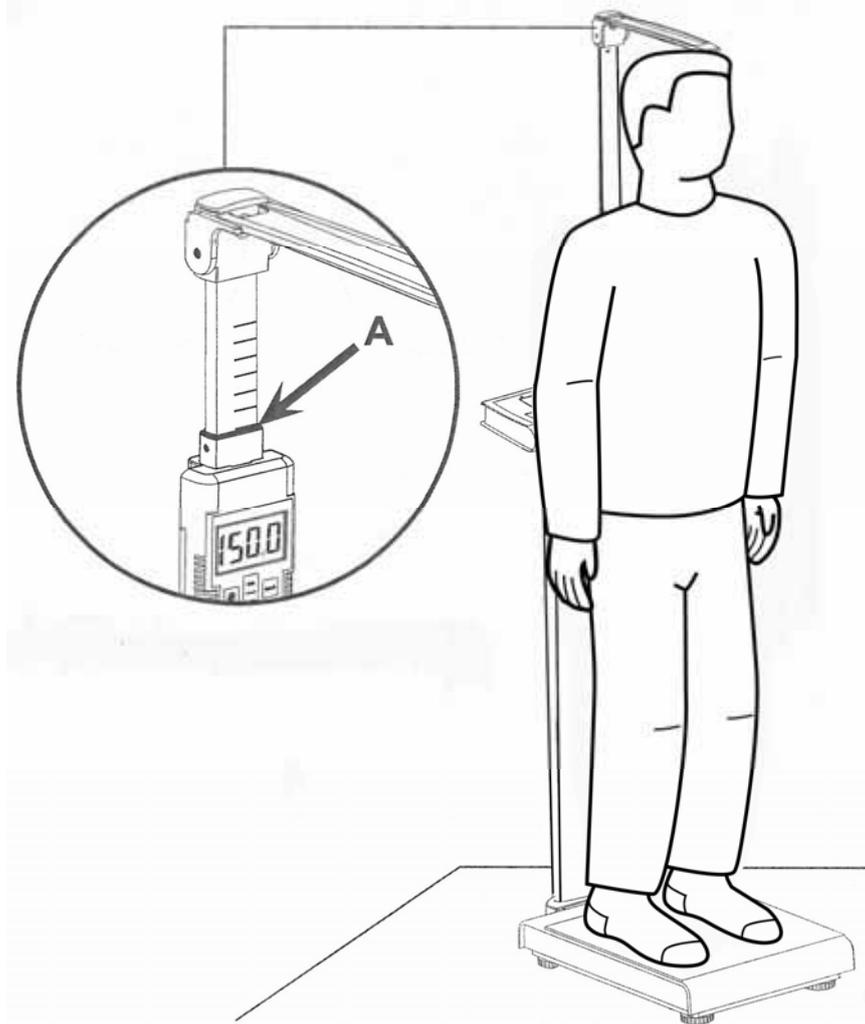


1. Retrarre completamente la barra di misurazione.
2. Accendere l'apparecchio tramite il tasto **ON/OFF**.
3. Se la visualizzazione è diverso da „120.0 cm“, azionare il tasto **RESET**. La visualizzazione viene ripristinata su „120.0 cm“.



Spegnimento ⇒ Tenere premuto il tasto **ON/OFF** per 2 secondi. La visualizzazione si spegne.

Misurazione lunghezze



- ⇒ Tirare la barra di misurazione in alto
- ⇒ Mettere la battuta di testa in alto in posizione orizzontale, fino all'innesto
- ⇒ Spingere la barra di misurazione in basso con cautela finché la battuta di testa abbia contatto con la testa allineata della persona. Leggere la statura nel visualizzatore oppure sulla barra di misurazione (marcatatura A).

Funzione HOLD ⇒ Premendo il tasto **HOLD**, il valore misurato rimane visualizzato finché il tasto **HOLD** sia nuovamente premuto.

Commutazione unità ⇒ Premendo il tasto **UNIT** il valore misurato può essere commutato nelle unità disponibili.

cm → ft/inch → inch → cm

10 Assistenza, Manutenzione, Smaltimento

Pulizia Non utilizzare detergenti aggressivi (dissolventi o così), ma solamente un panno inumidito con acqua e sapone neutro oppure con detergente casalingo. Fare attenzione che non entrino liquidi nel visualizzatore.

Assistenza, manutenzione L'apparecchio deve essere aperto solo da tecnici specializzati e autorizzati di KERN.

Smaltimento Lo smaltimento dell'imballaggio e dell'apparecchio deve essere eseguito dall'operatore secondo le vigenti leggi nazionali o regionali in materia.